

PROGRAMME D'AIDE AUX
INUITES POUR LEURS ACTIVITÉS
DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE
PIÉGEAGE

SUPPORT PROGRAM FOR
INUIT BENEFICIARIES FOR
THEIR HUNTING, FISHING,
AND TRAPPING ACTIVITIES

2008



ՎԳՏԸՆԻ ԾԱՌԱՅՈՒՆ 2008

$\Delta^a \Delta^c L^q \sigma^d$, $\Delta^b c \Delta \sigma^b d$
 $\Gamma P \Gamma \Delta^q \sigma \Delta \sigma^b d$ $\hookrightarrow L \Gamma \Delta J N^\infty$

Δ₂C⁹⁰Γ⁰

ᠵᠢᠷᠤᠨᠴᠣᠳᠠᠩᠭ᠋᠎ᠠ		3
᠕ᠡᠯᠦᠰᠦᠳᠦ ᠬᠣᠪᠠᠳᠦᠰᠦᠯ		4
᠕ᠡᠯᠦᠰᠦᠳᠦ ᠳᠠᠵᠦᠳᠦᠰᠦᠯ		7
2008-᠒ ᠕ᠡᠯᠦᠰᠦᠳᠦᠪᠠᠳᠦᠰᠦᠯ		9

ငါ့ငါ့ မေ့လျော့ သူလေးကလေး

[illegible]

[illegible]

DdA AepA^sC A^aeNCpA^c AepA^spD^c dCJ^c:

- [illegible]

2008-Г Аср 4^и СДсД^иС

[illegible]

^abDPLLDLc^b:

የፖለቲካ ልምድ ለፍትህ ምክር ቤቱ ለሚገኙት ሰነዶች ማስረጃ ማቅረብ ማቆም ማለት ማለቱን ማሳሰብ ይገባል።

¹ $\dot{C}^b d \Delta c^c 2\% - \Gamma^b \Delta \dot{a} q \dot{V}^s \sigma \dot{D}^c \dot{V}^c \dot{C}^c - \dot{V}^s \dot{b} \Lambda^c \dot{V} \cap \dot{V}^c \dot{V} \dot{J}$ (Régie des rentes du Québec).

[illegible][illegible]

- 10

መረጃ ለጥቅም ላይ የዋለው የጥቅም ሰነድ
 የጥቅም ሰነድ ለጥቅም ላይ የዋለው 31, 2008-ጥ

		የጥቅም ሰነድ (\$)
1	የጥቅም ሰነድ, የጥቅም ሰነድ, የጥቅም ሰነድ ለጥቅም ላይ የዋለው	149,968
2	የጥቅም ሰነድ ለጥቅም ላይ የዋለው	192,954
3	የጥቅም ሰነድ የጥቅም ሰነድ	45,599
4	የጥቅም ሰነድ ለጥቅም ላይ የዋለው	4,769
5	የጥቅም ሰነድ የጥቅም ሰነድ / የጥቅም ሰነድ	202,500
6	የጥቅም ሰነድ የጥቅም ሰነድ ለጥቅም ላይ የዋለው	-
7	የጥቅም ሰነድ ለጥቅም ላይ የዋለው	-
	ጥቅም ሰነድ	595,790
8	የጥቅም ሰነድ	2,810
	ጥቅም ሰነድ	598,600

ጋራ ስራ ለግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ

2008	ግብርና ምርጫ	ገንዘብ	ጠቅላይ
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	277,463	595,173	127,877
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	90,133	41,772	62,484
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	29,839	49,718	30,345
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	8,273	18,387	-
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	71,485	198,760	39,953
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	-	226,024	2,770
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	15,236	22,189	-
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	7,318	30,943	23,045
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	499,747	1,182,966	286,474

2008	ግብርና ምርጫ	ገንዘብ	ጠቅላይ
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	83,537	152,961	87,664
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	4,808	143,960	85,817
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	11,486	52,776	23,595
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	6,893	42,524	27,144
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	26,918	63,154	61,036
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	450	18,410	2,111
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	30,177	-	40,336
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	25,465	35,105	40,017
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	189,734	508,890	367,720

2008	ግብርና ምርጫ	ገንዘብ	ጠቅላይ
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	302,407	313,026	72,612
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	98,764	54,377	41,270
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	19,871	23,721	33,814
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	6,395	-	8,942
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	58,853	94,790	17,010
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	966	22,284	46,011
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	39,733	92,787	20,031
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	46,071	31,254	27,833
ግብርና ምርጫ ምዕራፍ 31, 2008-ፖ	573,060	632,239	267,523

2008	ᐊᐃᓕᐱᑦ	ᐅᐱᑦᓂᐅᑦ	ᐃᓄᑦᐊᑦ
ᐅᐱᑦᓂᐅᑦ, ᐃᑦᓕᓕᐊᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	184,525	441,191	271,715
ᐱᐅᑦᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	115,945	275,420	147,575
ᐅᐱᑦᓂᐅᑦ ᐊᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	24,317	158,701	56,457
ᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ ᐱᐅᓕᓕᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	–	23,028	49,804
ᐊᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ / ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	82,798	128,685	128,549
ᐅᐱᑦᓂᐅᑦ ᐊᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	57,373	146,311	209,355
ᐱᐅᑦᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	18,275	38,227	–
ᐊᐅᓕᓕᓂᐅᑦ ᐊᐅᓕᓕᓂᐅᑦ	14,898	63,438	65,898
ᓂᐱᓕᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	498,131	1,275,001	929,353

2008	ᐅᐱᑦᓂᐅᑦ	ᐊᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ
ᐅᐱᑦᓂᐅᑦ, ᐃᑦᓕᓕᐊᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	148,791	178,977	21,812
ᐱᐅᑦᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	41,521	55,394	17,991
ᐅᐱᑦᓂᐅᑦ ᐊᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	28,708	5,241	16,881
ᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ ᐱᐅᓕᓕᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	–	15,553	–
ᐊᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ / ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	34,593	49,340	–
ᐅᐱᑦᓂᐅᑦ ᐊᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	28,263	15,247	–
ᐱᐅᑦᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	18,964	–	–
ᐊᐅᓕᓕᓂᐅᑦ ᐊᐅᓕᓕᓂᐅᑦ	56,645	29,208	28,692
ᓂᐱᓕᓂᐅᑦ ᐱᑦᓂᐊᑦᓂᐅᑦ	357,485	348,960	85,376

RAPPORT ANNUEL 2008

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS
DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION.....	19
ADMINISTRATION DU PROGRAMME	20
CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME	23
ACTIVITÉS DE 2008.....	25

RAPPORT ANNUEL 2008

PROGRAMME D'AIDE AUX INUITS POUR LEURS ACTIVITÉS DE CHASSE, DE PÊCHE ET DE PIÉGEAGE

INTRODUCTION

Les alinéas 29.0.5 à 29.0.22 de la *Convention de la Baie James et du Nord québécois*, signée le 11 novembre 1975, contiennent des dispositions visant la création d'un Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage. En vertu de ce Programme, il était prévu qu'un nombre précis de chasseurs, de pêcheurs ou de piégeurs devaient être embauchés. Cependant, après une période de consultations avec les communautés inuites, le programme original ne fut pas mis en application en raison des besoins nouveaux exprimés par la population inuite.

Des rencontres eurent lieu, au début de 1979, entre les représentants du Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), de la Société Makivik (SM) et de l'Administration régionale Kativik (ARK). En septembre 1979, un accord de principe était signé et, en décembre de la même année, le Conseil des ministres approuvait la création d'un programme d'application provisoire d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage.

En avril 1980, l'Administration régionale Kativik recevait le premier versement de la subvention rétroactive à l'approbation du programme provisoire par le Conseil. Ce programme fut remplacé en 1983 par le programme décrit dans la *Loi sur le programme d'aide aux Inuit bénéficiaires de la Convention de la Baie James et du Nord québécois pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage* (L.R.Q., c. P-30.2), ci-après désignée par la «Loi», adoptée par l'Assemblée nationale le 16 décembre 1982. L'Administration régionale Kativik met à la disposition des intéressés des copies du texte de la Loi (L.Q., 1982, c. 47), en versions française, anglaise et inuttitut.

Les rapports annuels faisant état des activités du programme d'application provisoire pour les exercices financiers 1980-1981 et 1981-1982 ont été soumis au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. Les rapports annuels pour les années 1983 à 2007 inclusivement, ainsi que le présent rapport, font état des activités du Programme permanent et ont été préparés conformément aux exigences de la section V de la Loi.

ADMINISTRATION DU PROGRAMME

L'ARK administre la subvention du Ministère des Ressources naturelles et de la Faune conformément à la Loi. Le montant de la subvention de base est calculé selon le nombre de communautés inuites, le nombre total de bénéficiaires, l'indice du coût de la vie et le nombre de groupes de cent bénéficiaires ou partie de cent bénéficiaires. Un montant représentant 15 % de la subvention de base est réservé à l'administration du Programme. On doit allouer 85 % du montant de base aux programmes communautaires et 15 % aux programmes régionaux. Les fonds communautaires sont répartis entre les quinze communautés inuites à raison d'une allocation de base pour chacune, le reste étant réparti entre les corporations au prorata des bénéficiaires.

En 2008, les budgets communautaires ont été répartis parmi les 15 communautés inuit de la région, soit 14 villages nordiques et la communauté inuite de Chisasibi. Les programmes communautaires ont été administrés par les villages nordiques sauf à Chisasibi, communauté située au sud du 55^e parallèle, où la corporation foncière inuite a délégué deux de ses membres pour s'occuper de l'administration du Programme.

L'Administration régionale Kativik fournit l'assistance technique et administrative aux communautés qui en font la demande. Les budgets des quinze communautés sont assujettis à des ententes annuelles avec l'Administration régionale Kativik.

Le programme régional est administré par le Conseil régional de l'Administration régionale Kativik, qui est également l'administrateur de tout le Programme. Les dossiers et les documents comptables du Programme sont conservés au siège social de l'Administration régionale Kativik, à Kuujuaq.

La vérification des livres du Programme est effectuée une fois l'an en même temps que celle des livres de l'Administration régionale Kativik et des villages nordiques. En 2008, la vérification a été confiée par résolution du Conseil régional de l'Administration régionale Kativik au cabinet d'experts-comptables Pratte, Bélanger. Les données financières du Programme reproduites dans le présent rapport font partie intégrante des états financiers de l'ARK et de chacune des corporations des villages nordiques.

Programme 2008

Conseil et comité administratif de l'Administration régionale Kativik au 31 décembre, 2008		
Présidente	Maggie Emudluk	Kangiqsualujjuak
Vice-président	Aisara Kenuajuaq	Puvirnituaq
Autres membres du comité administratif	Joseph Annahatak	Kangirsuk
	Eli Aullaluk	Akulivik
	Johnny Oovaut Sr.	Quaqtaq
Conseillers	Peter Morgan	Kangirsualujjuak
	Larry Watt	Kuujjuak
	Peter Angnatuk	Tasiujaq
	David Mala Lucassie	Aupaluk
	Mary A. Pilurtuut	Kangiqsujuaq
	Adamie Padlayat	Salluit
	Casey Mark	Ivujivik
	Andy Moorhouse	Inukjuak
	Robbie Tookalook	Umiujaq
	Lucassie Inukpuk	Kuujjuaraapik
	Philip Einish	Kawawachikamach
Officiers		
Directrice générale	Jobie Tukkiapik	
Secrétaire	Ina Gordon	
Trésorier	Pamela Duncan	
Programme d'aide aux Inuits pour leurs activités de chasse, de pêche et de piégeage		
Directeur – Ressources renouvelables	Sandy Gordon	
Directeur adjoint	Michael Barrett	
Stagiaire en gestion	Laina Grey	
Secrétaire	Sarah Tukkiapik	
Technicienne administratif	Cecilia Anderson	

Corporations des villages nordiques

	Maire	Secrétaire-trésorier
Kangiqsualujjuaq	Peter Morgan	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Larry Watt	Ian Robertson
Tasiujaq	Peter Angnatuk	Rebecca Berthe
Aupaluk	David Mala Lucassie	Sarah Annahatak
Kangirsuk	Jusipi Annahatak	Alec Kudluk
Quaqtaq	Johnny Oovaut Sr.	Sammy Tukkiapik
Kangiqsujuaq	Mary A. Pilurtuut	Pasa Keatainaq
Salluit	Johnny K. Papigatuk	Susie P. Alaku
Ivujivik	Casey Mark	Annie Kristensen
Puvirnituq	Muncy Novalinga	Sarah Beaule
Akulivik	Lucasi Alayco	Lydia Nappatuk
Inukjuak	Johnny Naktialuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Robbie Tookalook	Sam Nuktie
Kuujjuarapik	Lucassie Inukpuk	Pierre Roussel
CORPORATION FONCIÈRE INUITE DE CHISASIBI		
	Présidente	Secrétaire
Chisasibi	Raymonde Menarick	Patricia Menarick

CARACTÉRISTIQUES DU PROGRAMME

Le Programme a pour objectif de favoriser, d'encourager et de perpétuer, comme mode de vie, les activités de chasse, de pêche et de piégeage des Inuits et d'assurer aux communautés inuites un approvisionnement en produits provenant de ces activités.

Les activités suivantes sont admissibles en vertu du Programme :

- les activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec* (L.R.Q., c. D-13.1);
- l'achat, la fabrication, la construction, l'entretien et la réparation de tout équipement et matériel communautaire nécessaire pour les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'accès aux régions où les bénéficiaires peuvent exercer les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'organisation d'opérations de recherche et de sauvetage pour les bénéficiaires exerçant les activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la commercialisation des produits et des sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage, à l'exception de la mise sur pied ou du financement des activités visées dans le chapitre VII de la *Loi sur les droits de chasse et de pêche dans les territoires de la Baie James et du Nouveau-Québec*;
- la fabrication locale d'objets artisanaux à partir de produits et de sous-produits provenant des activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- la participation des bénéficiaires à des cours de collecte, de classement et de commercialisation des fourrures afin d'accroître la rentabilité de leur commerce des fourrures;
- la collaboration des bénéficiaires à la préservation, à l'amélioration et au rétablissement de l'habitat des espèces;
- la participation des bénéficiaires à des études sur la faune et à des programmes de gestion de la faune en vue d'aider aux activités de chasse, de pêche et de piégeage;
- l'information et la promotion relatives à la bonne marche du programme;
- l'utilisation des services de chasseurs et de pêcheurs inuits qui exercent leur métier à des fins communautaires;
- la participation des bénéficiaires à des activités traditionnelles s'exerçant en pleine nature au bénéfice de la communauté inuite.



ACTIVITÉS DE 2008

	\$
Subvention du gouvernement du Québec à l'Administration régionale Kativik pour l'exercice financier 2008¹	6,024,320.18
Ventilation de la subvention conformément à l'article 8 de la Loi	
Kangiqsualujjuaq	320,970.16
Kuujjuaq	629,266.37
Tasiujaq	157,129.18
Aupaluk	128,988.55
Kangirsuk	242,489.08
Quaqtaq	185,895.15
Kangiqsujuaq	263,750.88
Salluit	467,926.77
Ivujivik	168,072.75
Akulivik	247,179.18
Puvirnituq	552,035.98
Inukjuak	517,641.88
Umiujaq	205,280.91
Kuujjuarapik	251,869.28
Chisasibi	114,292.89
Total partiel	4,452,789.01
Programme régional	785,780.89
Administration	785,750.29
Total	6,024,320.19

Note:

Les montants versés par le gouvernement du Québec ont fait l'objet d'ententes entre l'Administration régionale Kativik et les communautés inuites conformément aux dispositions de l'article 12 de la Loi.

¹ Ce montant inclut l'indexation de 2 % (Régie des rentes du Québec).

Activités de 2008

Écarts entre les sommes budgétisées et dépensées

		Sommes budgétisées (\$)	Sommes dépensées (\$)
1	Activités de chasse, pêche et piégeage	2,973,539.27	3,409,699.00
2	Matériel et équipement	800,000.00	1,470,185.00
3	Accès aux régions	125,000.00	611,069.00
4	Opérations de recherche et de sauvetage	160,000.00	211,712.00
5	Commercialisation	30,000.00	–
6	Fourrures et Artisanat	300,000.00	1,258,424.00
7	Fourrures	80,000.00	–
8	Information	5,000.00	–
9	Habitat faunique	30,000.00	–
10	Gestion de la faune	60,000.00	–
11	Services de chasseurs et pêcheurs	500,000.00	775,575.00
12	Activités traditionnelles	175,000.00	335,955.00
	Sous-total	5,238,539.27	8,072,619.00
13	Administration	785,780.89	1,314,390.29
	Total	6,024,320.16	9,387,009.29

Dans l'ensemble, les dépenses ont été effectuées dans le respect du budget alloué à chaque activité par le Conseil régional de l'Administration régionale Kativik et les conseils municipaux des communautés. Les écarts importants entre les sommes prévues et les dépenses s'expliquent ainsi :

- 1) les dépenses de l'Administration régionale Kativik et des villages nordiques sont plus élevées que celles inscrites au budget, car elles incluent des sommes non dépensées en 2007 qui n'étaient pas prévues dans le budget de 2008 au moment de sa présentation au MRNF, conformément à l'article 7 de la Loi;
- 2) le financement de projets particuliers des communautés peut inclure des sommes transférées du budget régional ou du budget d'administration, où elles sont également inscrites en tant que dépenses;
- 3) les montants budgétaires n'incluent pas les projections pour les dépenses d'amélioration totalisant 915,767.00\$ qui ont été remboursées par la Société Makivik dans le cadre du projet d'initiative *Fourrure, habillement inuit et l'accès aux régions*;
- 4) les chiffres apparaissant dans le budget n'incluent pas les sommes reçues pour l'indexation;
- 5) en raison des changements survenus au cours de l'année dans les activités d'exploitation, les conditions météorologiques et les besoins, chacune des communautés a modifié ses priorités. Les dépenses ont donc été ajustées en conséquence.

Dépenses relatives au programme régional

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2008

		Sommes dépensées (\$)
1	Activités de chasse, pêche et piégeage	149,968
2	Matériel et équipement	192,954
3	Accès aux régions	45,599
4	Opérations de recherche et de sauvetage	4,769
5	Fourrures et Artisanat	202,500
6	Services de chasseurs et pêcheurs	–
7	Activités traditionnelles	–
	Sous-total	595,790
8	Administration	2,810
	Total	598,600

Dépenses relatives aux programmes communautaires

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2008

2008	Kangiqsualujuaq	Kuuujuaq	Tasiujaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	277,463	595,173	127,877
Matériel et équipement	90,133	41,772	62,484
Accès aux régions	29,839	49,718	30,345
Opérations de recherche et de sauvetage	8,273	18,387	–
Fourures / Artisanat	71,485	198,760	39,953
Services de chasseurs et de pêcheurs	–	226,024	2,770
Activités traditionnelles	15,236	22,189	–
Administration	7,318	30,943	23,045
Total des dépenses	499,747	1,182,966	286,474

2008	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Activités de chasse, pêche et piégeage	83,537	152,961	87,664
Matériel et équipement	4,808	143,960	85,817
Accès aux régions	11,486	52,776	23,595
Opérations de recherche et de sauvetage	6,893	42,524	27,144
Fourures / Artisanat	26,918	63,154	61,036
Services de chasseurs et de pêcheurs	450	18,410	2,111
Activités traditionnelles	30,177	–	40,336
Administration	25,465	35,105	40,017
Total des dépenses	189,734	508,890	367,720

2008	Kangiqsujuaq	Salluit	Ivujivik
Activités de chasse, pêche et piégeage	302,407	313,026	72,612
Matériel et équipement	98,764	54,377	41,270
Accès aux régions	19,871	23,721	33,814
Opérations de recherche et de sauvetage	6,395	–	8,942
Fourures / Artisanat	58,853	94,790	17,010
Services de chasseurs et de pêcheurs	966	22,284	46,011
Activités traditionnelles	39,733	92,787	20,031
Administration	46,071	31,254	27,833
Total des dépenses	573,060	632,239	267,523

2008	Akulivik	Puvirnituq	Inukjuak
Activités de chasse, pêche et piégeage	184,525	441,191	271,715
Matériel et équipement	115,945	275,420	147,575
Accès aux régions	24,317	158,701	56,457
Opérations de recherche et de sauvetage	–	23,028	49,804
Fourures / Artisanat	82,798	128,685	128,549
Services de chasseurs et de pêcheurs	57,373	146,311	209,355
Activités traditionnelles	18,275	38,227	–
Administration	14,898	63,438	65,898
Total des dépenses	498,131	1,275,001	929,353

2008	Umiujaq	Kuujjuaraapik	Chisasibi
Activités de chasse, pêche et piégeage	148,791	178,977	21,812
Matériel et équipement	41,521	55,394	17,991
Accès aux régions	28,708	5,241	16,881
Opérations de recherche et de sauvetage	–	15,553	–
Fourures / Artisanat	34,593	49,340	–
Services de chasseurs et de pêcheurs	28,263	15,247	–
Activités traditionnelles	18,964	–	–
Administration	56,645	29,208	28,692
Total des dépenses	357,485	348,960	85,376

2008 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR
THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

TABLE OF CONTENTS

INTRODUCTION.....35

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM36

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM39

2008 ACTIVITIES41

2008 ANNUAL REPORT

SUPPORT PROGRAM FOR INUIT BENEFICIARIES FOR THEIR HUNTING, FISHING, AND TRAPPING ACTIVITIES

INTRODUCTION

Paragraphs 29.0.5 and 29.0.22 of the *James Bay and Northern Québec Agreement* signed on November 11, 1975, contain provisions for a program to support Inuit hunting, fishing and trapping activities. By virtue of this Program, a specific number of hunters, fishermen and trappers were to be hired. However, as a result of consultations with the Inuit communities, the original program was never put into effect due to the new needs of the Inuit population.

Meetings were held early in 1979 between representatives of the Secrétariat des activités gouvernementales en milieu amérindien et inuit (SAGMAI), the ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche (MLCP), Makivik Corporation and the Kativik Regional Government. An agreement in principle was signed in September 1979, and in December of the same year, the Cabinet approved the creation of a temporary program to support the Inuit in their hunting, fishing and trapping activities.

The Kativik Regional Government received the first payment, retroactive to approval by the Cabinet of the temporary program, in April 1980. This program was replaced in 1983 by the Program as set out in *An Act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Québec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities* (R.S.Q., c. P-30.2) designated hereafter as the "Act", sanctioned by the National Assembly on December 16, 1982. Copies of a document containing the Inuttitut, French and English versions of the Act are available from the Kativik Regional Government.

The 1980-1981 and 1981-1982 annual reports for the temporary program were submitted to the Ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche. The annual reports for 1983 to 2007 inclusively, as well as the present report, detail the activities of the permanent Program and have been prepared in accordance with the requirements of Division V of the Act.

ADMINISTRATION OF THE PROGRAM

The KRG administers the grant received from the Ministère des Ressources naturelles et de la Faune in accordance with the Act. The amount of the basic grant is calculated using a formula that takes into account the number of Inuit communities, the total number of beneficiaries, and the cost of living index. An amount equal to 15% of the basic grant is added for the Program's administration. The basic grant is divided in such a way that 85% is reserved for community programs and 15% for regional programs. A base amount is set aside for each community and the balance is distributed among the corporations according to their respective beneficiary population.

In 2008, the community budgets were divided among the 15 communities, namely the 14 northern -villages and the Inuit community of Chisasibi. The community programs were administered by the northern village corporations except in Chisasibi, a community located south of the 55th parallel that does not have a northern village corporation and for which the Inuit landholding corporation administers the Program.

The KRG provides administrative support and technical assistance to the community programs upon request. The fifteen community budgets are subject to yearly agreements with the KRG.

The regional program is directed by the KRG's Council, which is also responsible for administering the Program as a whole. Files and accounting documents related to the Program are kept at the KRG's office in Kuujjuaq.

Auditing is done once a year within the general audit of the KRG and the northern village corporations. In 2008, the audit was awarded by resolution of the Regional Council of the Kativik Regional Government to the chartered accounting firm of Pratte, Bélanger. Financial data for the Program contained in this annual report constitutes an integral part of the financial statements of the KRG and each northern village corporation

2008 Program

The Kativik Regional Government's Council and Executive Committee to December 31, 2008		
Chairperson	Maggie Emudluk	Kangiqsualujjuaq
Vice-Chairperson	Aisara Kenuajuaq	Puvirnitug
Other members of the Executive Committee	Joseph Annahatak	Kangirsuk
	Eli Aullaluk	Akulivik
	Johnny Oovaut Sr.	Quaqtaq
Councilors	Peter Morgan	Kangiqsualujjuaq
	Larry Watt	Kuujjuaq
	Peter Angnatuk	Tasiujaq
	David Mala Lucassie	Aupaluk
	Mary A. Pilurtuut	Kangiqsujuaq
	Adamie Papigatuk	Salluit
	Casey Mark	Ivujivi
	Andy Moorhouse	Inukjuak
	Robbie Tookalook	Umiujaq
	Lucassie Inukpuk	Kuujjuaraapik
	Philip Einish	Kawawachikamach
Officers		
Director General	Jobie Tukkiapik	
Secretary	Ina Gordon	
Treasurer	Pamela Duncan	
Inuit Support Program for Hunting, Fishing and Trapping Activities		
Director - Renewable Resources	Sandy Gordon	
Assistant Director	Michael Barrett	
Assistant Director Management trainee	Laina Grey	
Secretary	Sarah Tukkiapik	
Administrative Technician	Cecilia Anderson	

Northern Village Corporations

	Mayor	Secretary-Treasurer
Kangiqsualujjuaq	Peter Morgan	Tommy Annanack
Kuujjuaq	Larry Watt	Ian Robertson
Tasiujaq	Peter Angnatuk	Rebecca Berthe
Aupaluk	David Mala Lucassie	Sarah Annahatak
Kangirsuk	Jusipi Annahatak	Alec Kudluk
Quaqtaq	Johnny Oovaut Sr.	Sammy Tukkiapik
Kangiqsujuaq	Mary A. Pilurtoot	Pasa Keatainaq
Salluit	Johnny K. Papigatuk	Susie P. Alaku
Ivujivik	Casey Mark	Annie Kristensen
Puvirnituq	Muncy Novalinga	Sarah Beaule
Akulivik	Lucasi Alayco	Lydia Nappatuk
Inukjuak	Johnny Naktialuk	Caroline Naktialuk
Umiujaq	Robbie Tookalook	Sam Nuktie
Kuujjuarapik	Lucassie Inukpuk	Pierre Roussel
INUIT LANDHOLDING CORPORATION OF CHISASIBI		
	President	Secretary
Chisasibi	Raymond Menarick	Patricia Menarick

CHARACTERISTICS OF THE PROGRAM

The Program's objective is to favor, encourage and perpetuate the hunting, fishing and trapping activities of the Inuit as a way of life, and to guarantee the Inuit communities a supply of produce from such activities.

The following activities are allowable under the Program:

- hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories* (R.S.Q., c. D-13.1);
- the purchase, manufacture, construction, maintenance and repair of any community equipment or materials necessary for hunting, fishing and trapping activities;
- access to the regions where the beneficiaries may exercise hunting, fishing and trapping activities;
- the organization of search and rescue operations for beneficiaries exercising hunting, fishing and trapping activities;
- the marketing of products and by-products from hunting, fishing and trapping activities, with the exception of the development and financing of activities contemplated in Chapter VII of *An Act respecting hunting and fishing rights in the James Bay and New Québec Territories*;
- the domestic production of crafts from the by-products of hunting, fishing and trapping activities;
- the participation of the beneficiaries in courses concerning the collection, processing and marketing of furs with a view to increasing the profitability of their fur trade;
- the cooperation of the beneficiaries in the preservation, improvement and restoration of wildlife habitats;
- the participation of the beneficiaries in wildlife studies and management programs established to assist hunting, fishing and trapping activities;
- information and publicity relating to the proper operation of the Program;
- the use of the services of Inuit hunters and fishermen who carry on their trade for community use;
- the participation of the beneficiaries in traditional activities carried on outdoors for the benefit of the Inuit community.



ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ ᑭᑭᑭᑭᑭᑭ

Administration régionale KATIVIK Regional Government
P.O. Box 9 KUUJJUAQ (QUÉBEC) CANADA J0M 1C0

Office of the President

June 30, 2009

Monsieur Claude Béchard
Ministre des Ressources Naturelles et de la Faune
5700, 4e Avenue West
Charlesbourg, Quebec, A 308
G1H 6R1

Dear Minister Béchard,

In Accordance with Section 14, of the act respecting the support program for Inuit beneficiaries of the James Bay and Northern Quebec Agreement for their hunting, fishing and trapping activities, the Kativik Regional Government is hereby submitting the annual report for the program for the fiscal year ending December 31, 2008.

On behalf of the members of the council the Kativik Regional Government, I would like to express our sincere regards.

Yours truly,

Maggie Emudluk
Chairperson

2008 ACTIVITIES

	\$
Amount paid by the Government of Quebec to the Kativik Regional Government for the 2008 fiscal year¹	6,024,320.18
Division of grant pursuant to section 8 of the Act	
Kangiqsualujjuaq	320,970.16
Kuujjuaq	629,266.37
Tasiujaq	157,129.18
Aupaluk	128,988.55
Kangirsuk	242,489.08
Quaqtaq	185,895.15
Kangiqsujaq	263,750.88
Salluit	467,926.77
Ivujivik	168,072.75
Akulivik	247,179.18
Puvirnituq	552,035.98
Inukjuak	517,641.88
Umiujaq	205,280.91
Kuujjuarapik	251,869.28
Chisasibi	114,292.89
Subtotal	4,452,789.01
Regional program	785,780.89
Administration	785,750.29
Total	6,024,320.19

Note:

Funding from the Government of Quebec is provided under agreements reached between the Kativik Regional Government and the Inuit communities pursuant to the provisions of Section 12 of the Act.

¹ This includes an indexed portion of 2% (Régie des rentes du Québec).

2008 Activities

Differences between budgeted amounts and expenditures

		Budget (\$)	Expenses (\$)
1	Hunting fishing and trapping activities	2,973,539.27	3,409,699.00
2	Materials and equipment	800,000.00	1,470,185.00
3	Access to the regions	125,000.00	611,069.00
4	Search and rescue	160,000.00	211,712.00
5	Marketing	30,000.00	–
6	Fur, Arts and crafts	300,000.00	1,258,424.00
7	Furs	80,000.00	–
8	Information	5,000.00	–
9	Wildlife habitat	30,000.00	–
10	Wildlife management	60,000.00	–
11	Services of hunters and fishermen	500,000.00	775,575.00
12	Traditional activities	175,000.00	335,955.00
	Subtotal	5,238,539.27	8,072,619.00
13	Administration	785,780.89	1,314,390.29
	Total expenditures	6,024,320.16	9,387,009.29

In general, the expenditures made respected the budget allocated to each activity by the Regional Council of the Kativik Regional Government and by the municipal councils of the communities. The considerable differences between the amounts budgeted and actual expenditures are explained as follows:

- 1) the expenditures by Kativik Regional Government and the Corporations of the Northern Villages were higher than budgeted as they include funds not spent in 2007 and were not foreseen in the 2008 budget when it was submitted to the MRNF in accordance with section 7 of the Act;
- 2) funding for specific items by the Communities may include sums transferred from the regional or administration budgets, where they are also identified as expenditures;
- 3) the budget amounts do not include projections for the expenditures totaling \$915,767.00 which were reimbursed by Makivik Corporation as part of the Fur, Inuit Clothing and Access to Regions Initiative project;
- 4) amounts in the budget do not include the sums received for indexation;
- 5) during the year changes in harvesting patterns, weather conditions and requirements in the individual Communities necessitated modifications in priorities so the expenditures were adjusted in consequence.

Regional Program Expenditures

For the year ending December 31, 2008

		Expenses (\$)
1	Hunting fishing and trapping activities	149,968
2	Materials and equipment	192,954
3	Access to the regions	45,599
4	Search and rescue	4,769
5	Furs, Arts and crafts	202,500
6	Services of hunters and fishermen	–
7	Traditional activities	–
	Subtotal	595,790
8	Administration	2,810
	Total expenditures	598,600

Local Program Expenditures

For the year ending December 31, 2008

2008	Kangiqsualujuaq	Kuujuuaq	Tasiujaq
Hunting, fishing and trapping activities	277,463	595,173	127,877
Materials and equipment	90,133	41,772	62,484
Access to the regions	29,839	49,718	30,345
Search and rescue	8,273	18,387	–
Furs, Arts and crafts	71,485	198,760	39,953
Services of hunters and fishermen	–	226,024	2,770
Traditional activities	15,236	22,189	–
Administration	7,318	30,943	23,045
Total expenditures	499,747	1,182,966	286,474

2008	Aupaluk	Kangirsuk	Quaqtaq
Hunting, fishing and trapping activities	83,537	152,961	87,664
Materials and equipment	4,808	143,960	85,817
Access to the regions	11,486	52,776	23,595
Search and rescue	6,893	42,524	27,144
Furs, Arts and crafts	26,918	63,154	61,036
Services of hunters and fishermen	450	18,410	2,111
Traditional activities	30,177	–	40,336
Administration	25,465	35,105	40,017
Total expenditures	189,734	508,890	367,720

2008	Kangiqsujuaq	Salluit	Ivujivik
Hunting, fishing and trapping activities	302,407	313,026	72,612
Materials and equipment	98,764	54,377	41,270
Access to the regions	19,871	23,721	33,814
Search and rescue	6,395	–	8,942
Furs, Arts and crafts	58,853	94,790	17,010
Services of hunters and fishermen	966	22,284	46,011
Traditional activities	39,733	92,787	20,031
Administration	46,071	31,254	27,833
Total expenditures	573,060	632,239	267,523

2008	Akulivik	Puvirnitug	Inukjuak
Hunting, fishing and trapping activities	184,525	441,191	271,715
Materials and equipment	115,945	275,420	147,575
Access to the regions	24,317	158,701	56,457
Search and rescue	–	23,028	49,804
Furs, Arts and crafts	82,798	128,685	128,549
Services of hunters and fishermen	57,373	146,311	209,355
Traditional activities	18,275	38,227	–
Administration	14,898	63,438	65,898
Total expenditures	498,131	1,275,001	929,353

2008	Umiujaq	Kuujuaraapik	Chisasibi
Hunting, fishing and trapping activities	148,791	178,977	21,812
Materials and equipment	41,521	55,394	17,991
Access to the regions	28,708	5,241	16,881
Search and rescue	–	15,553	–
Furs, Arts and crafts	34,593	49,340	–
Services of hunters and fishermen	28,263	15,247	–
Traditional activities	18,964	–	–
Administration	56,645	29,208	28,692
Total expenditures	357,485	348,960	85,376

